

曾秋桂早稻田演講 談村上春樹在臺魅力

學習新視界

【記者朱映嫻淡水校園報導】以日本國際交流基金訪問學者身分訪日的日文系教授兼村上春樹研究中心主任曾秋桂，應早稻田大學村上春樹圖書館之邀演講，並商議「2024年村上春樹國際學術研討會」，與早稻田大學村上春樹圖書館合辦事宜。

曾秋桂於3月9日下午2時，以「從轉譯的視角來看，村上春樹在臺灣的魅力」為題進行演講。演講會場預約滿座，與會者不乏早稻田大學校內外的重量級人物。十重田裕一國際文學館兼早稻田大學村上圖書館館長、大前研二村上春樹圖書館事務局長、森田典正早稻田大學國際教養學部教授（曾任早稻田大學董事會董事、副校長）、白井小百合日本國際交流基金日本研究部主任、神田詩野日本國際交流基金日本研究部幕僚等，皆到場聆聽。

曾秋桂首先從臺灣受過長久殖民地的歷史切入，又提及戰前戰後在台施行的日語教育狀況，藉此導出臺灣接受外來文化的柔軟寬容性，也點出臺灣人夾縫中生存之道：知足常樂。再巧妙銜接村上春樹自創的「小確幸」一詞，2014年前後引進臺灣即激起共鳴，造成了「村上春樹現象」。她也提到，「小確幸」已經被臺灣人轉譯成符合臺灣風土的詞意。

曾秋桂以照片佐證，細說2014年創立淡江大學村上春樹研究中心的歷程。近10年來已主辦過12屆村上春樹國際學術研討會，並以村上春樹研究主題，陸續發行10輯研究叢書、開設磨課師與講座課程、舉辦微電影競賽與演講比賽、應用AI技術於文學研究，及建立全世界村上研究者以及翻譯者的人才資料庫寶藏等，獲在場學者佳評。

2023/03/12



村上春樹研究中心主任曾秋桂，應早稻田大學村上春樹圖書館之邀，於早稻田大學村上春樹圖書館演講。由左至右為：村上春樹圖書館事務局長大前研二、本校村上春樹研究中心內田康、本校村上春樹研究中心主任曾秋桂、早稻田大學前副校長森田典正、村上春樹圖書館研究專員權慧助理教授（圖／曾秋桂提供）